

# THUASNE



# SPORT

<b>fr</b>	<b>Genouillère tricotée de maintien renforcée Thuasne Sport</b> .....	3
<b>en</b>	<b>Thuasne Sport reinforced knitted knee support</b> .....	4
<b>de</b>	<b>Verstärkte gestrickte Thuasne Sport-Kniebandage</b> ...	5
<b>nl</b>	<b>Thuasne Sport verstevigde gebreide steunbrace voor de knie</b> .....	7
<b>it</b>	<b>Ginocchiera in maglina di sostegno rinforzata Thuasne Sport</b> .....	8
<b>es</b>	<b>Rodillera de sujeción reforzada de punto Thuasne Sport</b> .....	10
<b>pt</b>	<b>Joelheira tricotada de suporte reforçada Thuasne Sport</b> .....	11
<b>da</b>	<b>Strikket forstærket knæstøttebind Thuasne Sport</b> ...	13
<b>fi</b>	<b>Vahvistettu kudottu Thuasne Sport -polvituki</b> .....	14
<b>sv</b>	<b>Thuasne Sport stickat förstärkt knästöd</b> .....	15
<b>el</b>	<b>Πλεκτή ενισχυμένη επιγονατίδα συγκράτησης Thuasne Sport</b> .....	17
<b>cs</b>	<b>Pletená vyztužená kolenní ortéza Thuasne Sport</b> .....	18
<b>pl</b>	<b>Podtrzymująca, dzianinowa orteza kolanowa, wzmocniona Thuasne Sport</b> .....	20
<b>lv</b>	<b>Trikotāžas ceļa atbalsts ar pastiprinājumu Thuasne Sport</b> .....	21
<b>lt</b>	<b>Megztas sutvirtintas kelio palaikomasis įtvaras „Thuasne Sport“</b> .....	22
<b>et</b>	<b>Kootud kangast Thuasne Sport tugevdatud põlveortoos</b> ...24	
<b>sl</b>	<b>Ojačana pletena opornica za koleno Thuasne Sport</b> ...25	
<b>sk</b>	<b>Vystužená štrikovaná kolenná ortéza Thuasne Sport</b> .....26	
<b>hu</b>	<b>Thuasne Sport megerősített kötött támasztó térdmerevítő</b> .....	28
<b>bg</b>	<b>Подсилена поддържаща плетена накованка Thuasne Sport</b> .....	29
<b>ro</b>	<b>Genunchieră tricotată de susținere ranforsată Thuasne Sport</b> .....	31
<b>ru</b>	<b>Поддерживающий трикотажный наколенник Thuasne Sport с усиленной защитой</b> .....	32
<b>hr</b>	<b>Pojačana pletena potpora za koljeno Thuasne Sport</b> .....34	
<b>zh</b>	<b>Thuasne Sport 针织加强稳定护膝</b> .....	35
<b>ar</b>	<b>Thuasne Sport داعم الركبة المحبوك المعزز</b> .....	39

 cm	<b>S</b> 32 - 34	<b>M</b> 35 - 37	<b>L</b> 38 - 41	<b>XL</b> 42 - 45	<b>XXL</b> 46 - 49
--	------------------	------------------	------------------	-------------------	--------------------

## fr GENOUILLÈRE TRICOTÉE DE MAINTIEN RENFORCÉE THUASNE SPORT

### Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 5 tailles.

Le dispositif est composé de :

- un tricot de forme anatomique intégrant une zone de confort au niveau de la rotule et du creux poplité,
- des baleines latérales souples,
- une languette d'aide à la mise en place.

### Composition

Composants textiles : polyamide - élasthanne - polyester - élastodiène - viscosse - latex naturel - silicone

Composants rigides : polyuréthane - polyéthylène - acier

### Propriétés/Mode d'action

Tricot élastique compressif assurant la proprioception.

### Indications

Douleur et/ou œdème du genou.

Instabilité articulaire/laxité.

Reprise d'activités sportives.

### Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

### Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Contient du latex naturel.

En cas de doute avant une activité sportive, consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

<b>fr</b>	Circonférence de genou en légère flexion
<b>en</b>	Knee circumference in slight flexion
<b>de</b>	Knieumfang bei leichter Beugung
<b>nl</b>	Omvang van de licht geplooidde knie
<b>it</b>	Circonferenza del ginocchio in leggera flessione
<b>es</b>	Circonféncia de la rodilla con ligera flexión
<b>pt</b>	Circonféncia do Joelho em ligeira flexão
<b>da</b>	Knæets omkreds i let bøjning
<b>fi</b>	Polven ympärys hieman koukistettuna
<b>sv</b>	Omkrets runt knäet i lätt böjning
<b>el</b>	Περιφέρεια γόνατος σε ελαφρά κάμψη
<b>cs</b>	Obvod kolene v mírném ohybu
<b>pl</b>	Obwód kolana przy lekkim zgięciu
<b>lv</b>	Celgala apkārtmērs nelielā saliekumā
<b>lt</b>	Šiek tiek sulenkto kelio apimtis
<b>et</b>	Kergelt pinguldatud põlve ümber
<b>sl</b>	Obseg kolena pri rahlem upogibu
<b>sk</b>	Obvod kolena s miernym ohybom
<b>hu</b>	Térd kerülete enyhe hajlításban
<b>bg</b>	Обиколка на коляното при лека флексия
<b>ro</b>	Circonférința genunchiului în flexiune ușoară
<b>ru</b>	Обхват колена в состоянии небольшого сгибания
<b>zh</b>	Obuhvaća koljeno u blagoj fleksiji
<b>ar</b>	لحمية مفاصل الركبتين في حالة انحناء الخفيف



Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

#### **Mode d'emploi/Mise en place**

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

Enfiler la genouillère, en s'assurant du bon positionnement de la rotule dans la zone de tricotage souple prévue à cet effet.

Le logo Thuasne doit se situer sur la partie haute, centré et axé sur la rotule.

#### **Entretien**

Lavage à la main. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

#### **Stockage**

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

#### **Élimination**

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2011

Conserver cette notice

---

#### **en**

### **THUASNE SPORT REINFORCED KNITTED KNEE SUPPORT**

#### **Description/purpose**

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Bilateral product.

Available in 5 sizes.

The device is composed of:

- an anatomically-shaped knitting integrating comfortable areas over the patella and at the back of the knee.
- flexible side boning,
- pull tab for easier fitting.

#### **Composition**

Textile components: polyamide - elasthan - polyester - elastodiene - viscosse - naturel latex - silicone

Rigid components: polyurethane - polyethylene - steel

#### **Properties/Mode of action**

Elastic knit ensuring proprioception.

#### **Indications**

Knee pain and/or swelling management.

Joint instability/laxity.

Sport activities resumption.

#### **Contraindications**

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

History of venous or lymphatic disorders.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

#### **Precautions**

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Contains natural latex.

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

Do not wear the product in a medical imaging machine.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

#### **Undesirable side-effects**

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents related to the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

#### **Instructions for use/Application**

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

Slip the knee brace on the leg, making sure that the kneecap is properly positioned in the flexible knitted zone provided for this purpose.

Thuasne Logo must be on the upper part, centered and focused on the patella.

#### **Care**

Hand washing. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water.

Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

#### **Storage**

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

#### **Disposal**

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

---

#### **de**

### **VERSTÄRKTE GESTRICKTE THUASNE SPORT-KNIEBANDAGE**

#### **Beschreibung/Zweckbestimmung**

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 5 Größen.

Das Produkt besteht aus:

- einem anatomisch geformten Gestrick mit einer Komfortzone auf Höhe der Kniescheibe und Kniekehle.
- weichen seitlichen Stützstäben,
- einer Lasche für leichteres Anlegen.

#### Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Elastan - Polyester - Elastodien - Viskose - Natürlichem Latex. Silikon  
Feste Komponenten: Polyurethan - Polyethylen - Stahl.

#### Eigenschaften/Wirkweise

Elastisches Kompressionsgewebe gewährleistet die Propriozeption.

#### Indikationen

Knieschmerzen und -ödem.  
Gelenkinstabilität/-laxität.  
Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

#### Gegenanzeigen

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.  
Vorgesichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.  
Nicht anwenden, wenn in der Vorgesichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

#### Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.  
Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.  
Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.  
Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.  
Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.  
Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.  
Enthält natürliches Latex.

Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.  
Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.  
Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

#### Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.  
Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer wird/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

#### Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Gerät direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Die Kniebandage anlegen und dabei darauf achten, dass sich die Kniescheibe in der dafür vorgesehenen weichen Gewebezone befindet.

Das Thuasne-Logo sollte sich auf dem oberen Teil befinden, zentriert und auf die Kniescheibe ausgerichtet sein.

#### Pflege

Handwäsche. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

#### Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

#### Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

## nl

# THUASNE SPORT VERSTEVIGDE GEBREIDE STEUNBRACE VOOR DE KNIE

#### Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 5 maten.

De brace bestaat uit:

- een anatomisch tricot met een comfortzone ter hoogte van de knieschijf en de knieholte,
- flexibele laterale baleinen,
- een lipje voor het aanleggen.

#### Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - elastaan - polyester - elastodien - viscose - natuurlatex - silicone  
Rigide componenten: polyurethaan - polyethyleen - staal

#### Eigenschappen/Werking

Elastisch compressietricot voor de propioceptie.

#### Indicaties

Kniespijn en/of oedeem.  
Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.  
Hervatting van sportactiviteiten.

#### Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

#### Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Bevat natuurlaten.

Raadpleeg een zorgprofessional ingeval u twijfelt voor gaat sporten. ... Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

### **Ongewenste bijwerkingen**

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken. Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

### **Gebruiksaanwijzing**

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Trek de kniebrace over het been heen en zorg ervoor dat de knieschijf goed in het daartoe voorziene flexibele tricot wordt geplaatst.

Het Thuasne logo moet zich op het bovenste deel bevinden, in het midden en gericht op de knieschijf.

### **Verzorging**

Handwasbaar. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overmatig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

### **Bewaaradvies**

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

### **Verwijdering**

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiters

## **It**

# **GINOCCHIERA IN MAGLINA DI SOSTEGNO**

## **RINFORTAZA THUASNE SPORT**

### **Descrizione/Destinazione d'uso**

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 5 misure.

Il dispositivo è composto da:

- una maglia di forma anatomica dotata di una zona di comfort a livello della rotula e del cavo popliteo;

- stecche laterali flessibili;
- una linguetta per facilitare il posizionamento.

### **Composizioni**

Componenti tessili: poliammide - elastan - poliestere - elastodiene - viscosa - lattice naturale - Silicone  
Componenti rigidi: poliuretano - polietilene - acciaio.

### **Proprietà/Modalità di funzionamento**

Maglia elastica compressiva che garantisce la propriocezione.

### **Indicazioni**

Dolore e/o edema al ginocchio.  
Instabilità/laxità legamentosa.  
Ripresa delle attività sportive.

### **Controindicazioni**

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti. Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa. Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici. Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

### **Precauzioni**

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato. Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella. Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente. Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anormale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario. Contiene lattice naturale.

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini. Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

### **Effetti indesiderati secondari**

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile. Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

### **Istruzioni d'uso/Posizionamento**

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Infilare la ginocchiera assicurandosi della corretta posizione della rotula nella zona di maglia morbida apposta.

Il logo Thuasne deve trovarsi sulla parte superiore, centrato e in asse rispetto alla rotula.

### **Pulizia**

Lavaggio a mano. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare

lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua chlorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

#### **Conservazione**

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

#### **Smaltimento**

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

---

es

## **RODILLERA DE SUJECCIÓN REFORZADA DE PUNTO THUASNE SPORT**

### **Descripción/Us**

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Producto bilateral.

Disponible en 5 tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- un punto anatómico con una zona de confort a la altura de la rótula y de la fosa poplitea,
- ballenas laterales flexibles,
- una lengüeta de ayuda para la colocación.

### **Composición**

Componentes textiles: poliamida - elastano - poliéster - elastodieno - viscosa - látex natural - silicona

Componentes rígidos: poliuretano - polietileno - acero

### **Propiedades/Modo de acción**

Punto elástico de compresión para la propiocepción.

### **Indicaciones**

Dolor y/o edema de la rodilla.

Inestabilidad articular/laxitud.

Reinicio de las actividades deportivas.

### **Contraindicaciones**

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboafiláctico.

### **Precauciones**

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Contiene látex natural.

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte con un profesional sanitario.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

### **Efectos secundarios indeseables**

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazon, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

### **Modo de empleo/Colocación**

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones. Póngase la rodillera asegurándose de que la rótula esté bien posicionada en la zona de punto flexible prevista para ello.

El logo de Thuasne debe estar en la parte superior, centrado y alineado con la rótula.

### **Mantenimiento**

Lavado a mano. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir mediante presión. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, procure aclararlo correctamente con agua limpia y secarlo.

### **Almacenamiento**

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

### **Eliminación**

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

---

pt

## **JOELHOIRA TRICOTADA DE SUPORTE REFORÇADA THUASNE SPORT**

### **Descrição/Destino**

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.

Disponível em 5 tamanhos.

O dispositivo é composto de:

- uma malha de forma anatómica que integra uma zona de conforto ao nível da rótula e da cavidade poplitea,
- almofadas laterais flexíveis,
- uma lingueta de ajuda na colocação.

### **Composição**

Componentes têxteis: poliamida - elastano - poliéster - elastodieno - viscosa - látex natural - silicone

Componentes rígidos: poliuretano - polietileno - aço

### **Propriedades/Modo de ação**

Malha elástica de compressão que assegura a propriocepção.

## Indicações

Dore e/ou edema no Joelho.  
Instabilidade articular/laxidão.  
Retorna das atividades desportivas.

## Contraindicações

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.  
Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.  
Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.  
Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprofilático.

## Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.  
Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.  
Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.  
Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.  
Em caso de diagnóstico incerto, consulte um profissional de saúde.  
Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.  
Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Contém látex natural.

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.  
Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.  
Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

## Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.  
Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

## Aplicação/Colocação

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contra-indicações.  
Colocar a joelheira assegurando-se do correto posicionamento da rótula na zona de malha flexível prevista para o efeito.  
O logótipo Thuasne deve estar situado na parte superior, centrado e virado para a rótula.

## Conservação

Lavável à mão. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e seca-lo.

## Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

## Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.  
Guardar estas instruções

## da

# STRIKKET FORSTØRKET KNÆSTØTTEBIND THUASNE SPORT

## Beskrivelse/Tiltænk anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet. Bilateralt produkt.  
Findes i 5 størrelser.  
Dette udstyr består af:  
- en anatomisk formet strik med en komfortzone ved knæskallen og knæhasen,  
- smidige sideåftstivere,  
- en strimmel for at gøre påsætningen nemmere.

## Sammensætning

Elementer tekstil: polyamid - elasthan - polyester - elastodien - viskose - naturlatex - silikone  
Stive elementer: polyurethan - polyethylen - stål

## Egenskaber/Handlingsmekanisme

Kompressivt elastisk strik sikrer proprioception.

## Indikationer

Knæsmerte og/eller ødem.  
Ledinstabilitet/laksitet.  
Genoptagelse af sportsaktiviteter.

## Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne. Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.  
Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.  
Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprofilaktisk behandling.

## Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.  
Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.  
Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.  
Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.  
Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af en usikker diagnose.  
I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerte, ændring af lemmeets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.  
Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.  
Indeholder naturlatex.  
Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.  
Brug ikke udstyret i et medicinsk billedannelsessystem.  
Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

## Virkinger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

## Brugsanvisning/Påseating

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

Tag knæbindet på og sørg for at knæskallen er placeret korrekt i det påtænkte område med smidigt strik.

Thuasne-logoet skal være placeret på den øverste del, centret og fokuseret på knæskallen.

## Pleje

Vaskes i hånden. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

## Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

## Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

---

## fi

# VAHVISTETTU KUDOTTU THUASNE SPORT -POLVITUKI

## Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain luettujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote.

Saatavana 5 kokoa.

Laitte koostuu seuraavista:

- anatominen muotoiltu trikoo, jossa on mukavuusalue polvilumpion ja polvitalpeen kohdalla,
- joustavat sivuvahvikkeet,
- apukieleke helpottaa tuen pukemista.

## Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - elastaani - polyesteri - elastodieeni -

viskoosi - luonnonlatski - silikoni

Jäykät komponentit: polyuretaani - polyeteeni - teräs

## Ominaisuudet/Toimintatapa

Elastinen trikoo varmistaa proprioseptiivisen vaikutuksen.

## Käyttöaiheet

Kipu ja/tai turvotus polvessa.

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.

Liikunnan aloittaminen uudelleen.

## Vasta-aiheet

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakennososista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai immunesteerion häiriöitä.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

## Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Välitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kysy neuvoa terveydenhuollon jos diagnoosi on epävarma.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävästi haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Sisältää luonnonlatskia.

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuntaan, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tietyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.).

## Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikkista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

## Käyttöohje/Asetaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

Vedä polvituki varmistaan polvilumpion asettaminen oikein tarkoitukseen suunniteltuun taipuisaan neulossaan.

Thuasne-logon on asetettava yläosaan, keskelle ja polvilumpioon jänjestäsi.

## Hoito

Käsinpesu. Älä käytä pesuainetta, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatterit, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

## Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

## Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

---

## sv

# THUASNE SPORT STICKAT FÖRSTÄRKT KNÄSTÖD

## Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Bilateral produkt.

Finns i 5 olika storlekar.

Enheten består av:

- ett anatomiskt format trikåskydd med mjukt material i höjd med knäskålen och knävecket,
- laterala flexibla skenor,
- en tunga som gör det lättare att trå på stödet.



## Sammansättning

Material textilier: polyamid - elasthan - polyester - elastodien - viskos - naturlatex - silikon

Styva komponenter: polyuretan - polyeten - Stål

## Egenskaper/Verkningsätt

Kompressiv elastisk trikå som säkerställer proprioception.

## Indikationer

Smärta eller ödem i knät.

Instabilitet/laxitet i leden.

Återuptagande av idrottsaktivitet.

## Kontraindikationer

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Historik av ven- eller lymfsjukdom.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

## Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Kontakta sjukvårdspersonal vid osäker diagnos.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorolunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Innehåller naturligt latex.

Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

## Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

## Bruksanvisning/användning

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

Trå på knästödet och säkerställ att knäskålen placeras i den flexibla trikådelen avsedd för detta ändamål.

Thuasnes logotyp bör placeras på den övre delen, centrerad och i linje med knäskålen.

## Skötsel

Handtvätt. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

## Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

## Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

## el

## ΠΛΕΚΤΗ ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΘΥΑΣΝΕ SPORT

### Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Αμφίπλευρο προϊόν.

Διατίθεται σε 5 μεγέθη.

Η συσκευή αποτελείται από:

- ένα πλεκτό ανατομικού σχήματος που περιλαμβάνει μια ζώνη άνεσης στο επίπεδο της επιγονατίδας και του γιγνακού,
- εύκαμπτες πλευρικές μεμβράνες,
- γλωττίδα που βοηθά στην τοποθέτηση.

### Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμιδών - ελαστάν - πολυεστέρας - ελαστομερής ίνα - βισκόζη - φυσικό λατέξ - σιλικόν  
Εξαρτήματα από άκαμπο υλικό: πολυουρεθάν - πολυαιθυλένιο - Χάλυβας

### Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ελαστικό πλεκτό ύφασμα συμπίεσης που εξασφαλίζει την ιδιοδεκτικότητα.

### Ενδείξεις

Πόνος ή/και οίδημα του γονάτου.

Ασάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

### Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μεζώνος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς προμροπροφυλακτική αγωγή.

### Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Περιέχει φυσικό λατέξ.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

#### **Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες**

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πηλγές διαορορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μελούς στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

#### **Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση**

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Φοράστε την επιγονατίδα, ενώ βεβαιωθείτε ότι η επιγονατίδα σας βρίσκεται στην περιοχή του ειδικά σχεδιασμένου ελαστικού πλεκτού. Το λογότυπο Thuasne πρέπει να βρίσκεται στο επάνω τμήμα, κεντραρισμένο και ευθυγραμμισμένο πάνω στην επιγονατίδα σας.

#### **Συντήρηση**

Πλένετε στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε απορροπιακά ή πολύ ιαχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την κλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος, κ.λπ.). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

#### **Αποθήκευση**

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κομμάτι.

#### **Απόρριψη**

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

## **PLETENÁ VYZTUŽENÁ KOLENNÍ ORTÉZA THUASNE SPORT**

#### **Popis/Použití**

Πομπύκα je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Oboustranné použitelná pomůcka.

Existuje ve 5 velikostech.

Pomůcka se skládá z:

- úpletu v anatomickém tvaru, který zahrnuje komfortní oblast na úrovni česky a podkolenní jamky,
- pružných bočních kostic,
- doplňkových jazyčků pro snazší upevnění.

#### **Složení**

Textilní části: polyamid - elastan - polyester - elastodien - viskóza - přírodní latex - silikon

Tuhé části: polyuretan - polyethylen - ocel

#### **Vlastnosti/Mechanismus účinku**

Kompresní pružný úplet zaručující propriocepci.

#### **Indikace**

Bolest a/nebo otok kolene.

Kloubní nestabilita/laxita.

Návrat ke sportovním aktivitám.

#### **Kontraindikace**

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání trombofyaxylaxe.

#### **Upozornění**

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pokud nemáte potvrzenou diagnózu, poraďte se s odborníkem.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

Obsahuje přírodní latex.

Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky. Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

#### **Nežádoucí vedlejší účinky**

Pomůckou může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různéh stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členskéh státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

#### **Návod k použití/Aplikace**

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

Navlékněte kolenní ortézu a ujistěte se, že se česká nachází přesně v oblasti elastického úpletu k tomu určené.

Logo Thuasne musí být v horní části, uprostřed a v ose s českou.

#### **Údržba**

Perte v ruce. Nepoužívat žádné čisticí a změkčovácí prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti příméhoh zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

#### **Skladování**

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

#### **Likvidace**

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

# pl PODRZYMUJĄCA, DZIANINOWA ORTEZA KOLANOWA, WZMOCNIONA THUASNE SPORT

## Opis/Przeznaczenie

Wyrob jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Produkt dwustronny.

Dostępna w 5 rozmiarach.

Wyrob składa się z następujących elementów:

- anatomicznie ukształtowana dzianina zawierająca strefę komfortu
- na poziomie rzepki i dołu podkolanowego,
- miękkie fiszbiny boczne,
- języczek ułatwiający zakładanie.

## Skład

Elementy tekstylne: poliamid - elastan - poliester - elastodien - wiskoza - lateks naturalny - Silikon

Elementy sztywne: poliuretan - polietylen - stal

## Właściwości/Działanie

Elastyczna, ściśliwa dzianina zapewniająca propriocepcję.

## Wskazania

Ból i/lub obrzęk kolana.

Niestabilność/wiotkość stawu.

Powrót do aktywności sportowej.

## Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą. Upредить problemy żyłne lub limfatyczne.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

## Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrob jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Skonsultować się ze specjalistą, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyn, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrob i zasięgnąć porady pracownica służby zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Zawiera lateks naturalny.

W razie wątpliwości dotyczących aktywności sportowej zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

## Niepożądane skutki uboczne

Wyrob może spowodować reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

## Sposób użycia/Sposób zakładania

Zalecać jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

Wciągnąć ortezę na nogę, upewnić się, że orteza znajduje się we właściwym ułożeniu względem rzepki w przeznaczonej do tego celu bardziej miękkiej części tkaniny na rzepce.

Logo Thuasne powinno się znajdować w górnej części, wyśrodkowane i w jednej osi z rzepką.

## Utrzymanie

Pranie ręczne. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słonce itp.). Jeśli produkt zostanie narozarty na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

## Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

## Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

## Iv

# TRIKOTĀŽAS CEĻA ATBALSTS AR PASTIPRINĀJUMU THUASNE SPORT

## Apraksts / paredzētais mērķis

lērīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuri mērijumu atbilst izmēru tabulai.

Divpusējs produkts.

Pieejami 5 izmēri.

lērīci veido:

- anatomiskas formas adīts audums, kas ietver komforta daļu ceļa skriemeļa un pauceles līmeņi,
- mīksts sānu ribas,
- Cilpas vieglākai uzvilkšanai.

## Sastāvs

TeĶstila sastāvdaļas: poliamīds - elastāns - poliesters - elastodīēns - viskoze - dabiskais latekss - silikons

Cietās sastāvdaļas: poliuretāns - polietilēns - tērauds

## lpašības / darbības veids

Elastīgs adīts kompresijas audums propriocepcijai.

## Indikācijas

CeĶgala sāpes un/vai tūska.

Locītavu nestabilitāte/valģjons.

Sporta aktivitāšu atskāšana.

## Kontrindikācijas

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Novietojiet produktu tieši saskārē ar savainoto ādu.

Nenošaujiet ar limfātiskās sistēmas traucējumu vēsturi.

Nelietojiet lielā vēnu tromboemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

## Piesardzības lietošana

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Higiēnas un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu, ja diagnoze nav skaidra.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Satur dabisko lateksu.

Ja neesat pārliecināti par kādu sporta aktivitāti, konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

### **Nevēlamas blaknes**

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāzino ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajām iestādēm.

### **Uzlikšana/lietošana**

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontraindikāciju.

Uzvelciet ceļgala ortozu, pārliecinoties, ka ceļgala skriemelis ir pareizi novietots šim nolūkam paredzētajā elastīgajā adītā auduma zonā.

Thuasne logotipam jāatrodas augšpusē, tam jābūt virs ceļgala skriemeļa.

### **Kopšana**

Mazgāt ar rokām. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā atūtlumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai horēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

### **Uzglabāšana**

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlamas, oriģinālajā iepakojumā.

### **Likvidēšana**

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

---

## **It MEGZTAS SUTVIRTINTAS KELIO PALAIKOMASIS ĪTVARAS „THUASNE SPORT“**

### **Aprašymas ir paskirtis**

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Kairei ir dešinei skirtas produktas.

Yra 5 dydžių.

Priemonės sudėtinės dalys:

- anatominės formos megzta medžiaga su patogiomis kelio ir pakinklio zonomis,
- lankščios šoninės plokštelės,
- liežuvelis, kad būtų lengviau užsimauti.

### **Sudėtis**

Tekstilinės dalys: poliamidai - elastanas - poliesteris - elastodienas - viskozė - natūralus lateksas silikonas

Standžios dalys: poliuretanas - polietilenas - plienas

### **Savybės ir veikimo būdas**

Tampru kompresinė, propriocepcija užtikrinanti megzta medžiaga.

### **Indikacijos**

Kelio skausmas ir (arba) edema.

Skarario nestabilumas ar laisvumas.

Sportinės veiklos atnaujinimas.

### **Kontraindikacijos**

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Buve venų ar limfos sutrikimai.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

### **Atsargumo priemonės**

Kiekviena kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Jeį diagnozė nėra aiški, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu. Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Sudėtyje yra natūralaus latekso.

Jeį dvejojate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite priemonės medicininio vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite gaminio patepe odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijujave pleistrai ir pan.).

### **Nepageidaujamas šalutinis poveikis**

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

### **Naudojimas**

Patariame dėvėti įtvārą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

Užsimaukite kelio įtvārą, kad girnelė būtų ties tam skirta minkštos megztos medžiagos dalimi.

„Thuasne“ logotipas turi būti viršuje, vienoje ašyje su girnele.

### **Priežiūra**

Skalbti rankomis. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar esdinančių produktų (prieimonių su chloru). Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatorių, saulės ar pan.). Jei priemonę veike jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

### **Laikymas**

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

### **Išmetimas**

Šalinkite pagal galiojančias vietos taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

# et KOOTUD KANGAST THUASNE SPORT TUGEVDATUD PÖLVEORTOOS

## Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Kaheasaline toode.

Saadaval 5 suurusel.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- anatoomilise kujuga kudem, millel on põlvekedra ja põlveõndla kohal mugavast tagavad soonid;
- paindlikud metallvardad küljetoetusteks;
- keelele paigaldamise hõlbustamiseks.

## Koostis

Tekstiilist osad: polüamiid - elastaan - polüester - elastodieen - viskoos - looduslik lateks - silikoon.

Jäigad osad: polüuretaan - polüetüleen - teras.

## Omadused/Toimeviis

Elastne kompressioonkudem, mis tagab lihastaju.

## Näidustused

Põlve valu ja/või turse.

Liigeste ebastabiilsus/lõtvus.

Spordiga taasalustamine.

## Vastunäidustused

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombembooliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

## Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist. Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ebatäpse diagnoosi korral pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäsme suuruse muutus, ebataavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvimuutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Sisaldab looduslikku lateksit.

Kahtluse korral enne sportlikku tegevust pidage nõu tervishoiutöötajaga. Mitte kasutada vahendit meditsiinilises piltidiagnostikas.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

## Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, liigne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

## Kasutusjuhend/paigaldamine

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

Paigaldage põlvekaitse, veendudes, et põlvekeder on paigutatud õigesti selleks ette nähtud alasesse kooki tsoon.

Thuasne logo peab asuma ülaoasas keskel ja põlvekedra suhtes keskel.

## Puhastamine

Kehe käsiti. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmenajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne veidi välja. Laske kuivada otse kuumuse allikast (radiatori, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

## Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitaval originaalpakendis.

## Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

## sl

# OJAČANA PLETENA OPORNICA ZA KOLENO THUASNE SPORT

## Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Dvostranski izdelek.

Na voljo v petih velikostih.

Izdelek je sestavljen iz:

- anatomsko oblikovanega trikota za vdelenim območjem udobja na predelu pogačice in podkolenske kotanje,
- prilagodljive stranske opore,
- dolgi trakovi za pomoč pri nameščanju.

## Sestava

Tekstilni materiali: poliamid - elastaan - poliester - elastodieen - viskosa - naravni lateks Silikon

Trdi materiali: poliuretani - polietilen - jeklo

## Lastnosti/Način delovanja

Kompresijski elastičen triko, ki zagotavlja proiropcepcijo.

## Indikacije

Bolečina in/ali otekanje kolena.

Nestabilnost/oslabeleto sklepov.

Ponovno začenjanje s športno aktivnostjo.

## Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino. Izdelka ne uporabljajte neposredno in stiku s poškodovano kožo.

Pradnodne venske ali limfne težave.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske trombebolične anamneze brez tromboprofilakske.

## Predvidnostni ukrepi

Pradno uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Zaradi zagotavljanja higijene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Če je diagnoza nepotrjena, se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

V prípade nelagodja, močného neudobja, bolesti, sprememb v debliní okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem. Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Izdelek vsebuje naravni lateks.

O morebitnih dvomih pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

#### **Neželeni stranski učinki**

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

#### **Navodila za uporabo/Namestitev**

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

Opornico si nadenite na iztegnjeno nogo in pravilno namestite pogačico v temu namenjen predel iz mehke tkanine.

Logotip Thuasne mora biti nameščen na zgornjem delu, nad sredino pogačice.

#### **Vzdrževanje**

Perite ročno. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pri pomoček, ki se je zmočil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

#### **Shranjevanje**

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

#### **Odlaganje**

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

#### **sk**

## **VYSTUŽENÁ ŠTRIKOVANÁ KOLENNÁ ORTÉZA THUASNE SPORT**

#### **Popis/Použitie**

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Dostupná v 5 veľkostiach.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- anatomicky tvarovaného úpletu s pohodlnými zónami v oblasti pately a podkolennej jamky,
- ohybných bočných výstuží,
- pútka na ľahšie navlečenie.

#### **Zloženie**

Textilné zložky: polyamid - elastan - polyester - elastodién - viskóza - prírodný latex - silikón

Pevné zložky: polyuretán - polyetylén - oceľ.

#### **Vlastnosti/Mechanizmus účinku**

Elastický sťahovací úplet na zaistenie propriocepce.

#### **Indikácie**

Bolest a/alebo edém kolena.

Kĺbová nestabilita/laxita.

Návrat k športovým aktivitám.

#### **Kontraindikácie**

Neupravujte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Neupravujte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprofylaxnej liečby.

#### **Upozornenia**

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, neupravujte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Ak si nie ste istí svojou diagnózou, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akejkolvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Obsahuje prírodný latex.

V prípade pochybností sa pred športovú aktivitu poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masť, oleje, gély, liečivé náplasti...).

#### **Nežiaduce vedľajšie účinky**

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgierie,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

#### **Návod na použitie/aplikácia**

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyskytnú kontraindikácie.

Natiahnite si kolennú ortézu a uistite sa, že sa patela nachádza správne v elastickej úpletovej časti určenej na tento účel.

Logo Thuasne sa musí nachádzať na vrchnej strane pately, vycentrované a zarovnané.

#### **Údržba**

Perte v rukách. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky,...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...). Ak je pomôcku vystavíte morskej alebo chlóranej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

#### **Skladovanie**

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

#### **Likvidácia**

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uchovajte.

hu

## THUASNE SPORT MEGERŐSÍTETT KÖTÖTT TÁMASZTÓ TÉRDMEREVÍTŐ

### Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

5 méretben kapható.

Az eszköz összetevői:

- anatómiailag formázott kötött anyag kényelmi zónával a térdkalács és a térdhajlat magasságában,
- rugalmas oldaltámaszok,
- az elhelyezést egy nyelvек segíti.

### Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid - elasztán - poliészter - elasztodién - viszkó - Természetes latex - szilikon

Szilárd alkotóelemek: poliuretán - polietilén - acél

### Tulajdonságok/Hatásmód

Kompresszív elasztikus kötés biztosítja a propriocepciót.

### Indikációk

Térdfájs és/vagy térdödéma.

Izületi instabilitás/lazaság.

Sporttevékenység újrakezdése.

### Kontraindikációk

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombozsis profilaxis kezelés nélkül.

### Övintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Higiéniiai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Bizonytalan diagnózis esetén forduljon orvoshoz.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistol eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Természetes latexet tartalmaz.

Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt orvosi képkalkotás során.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.

### Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

### Használati útmutató/felhelyezés

Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

Helyezze fel a térdrögzítőt úgy, ügyelve arra, hogy a térdkalács helyesen helyezkedjen el az erre a célra kialakított rugalmas kötési zónában.

A Thuasne logónak a felső részén kell lennie, középen és a térdkaláccsal a középpontban.

### Ápolás

Kézvel mosás. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsgugárzás stb.) távol szárítsa. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

### Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

### Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

---

## bg ПОДСИЛЕНА ПОДДЪРЖАЩА ПЛЕТЕНА НАКОЛЕНКА THUASNE SPORT

### Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Двустранин продукт.

Налично в 5 размера.

Изделието е съставено от:

- анатомично оформена плетка, включваща зона на комфорт на нивото на капакачката на коляното и задколяната ямка;

- странични гъвкави банели;

- мощен език за наместване.

### Състав

Текстилни компоненти: полиамид - еластан - полиестер - еластодиен - вискоза - естествен латекс - силикон

Твърди компоненти: полиуретан - полиетилен - стомана

### Свойства/Начин на действие

Компресираща еластична плетка, осигуряваща кинезезитая.

### Индикации

Болака и/или оток на коляното.

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Подновяване на спортната активност.

### Противопоказания

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Предишни венозни или лимфни смущения.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромбпрофилактично лечение.

## Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При неустановена диагноза се консултирайте със здравен специалист.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

Съдържа естествен латекс.

В случай на съмнение преди спортна дейност се консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

## Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всeki тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

## Начин на употреба/Поставяне

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

Пъхнете крака в наколениката, като се уверите, че капачката на коляното е правилно позиционирана в зоната с еластичната плетка, предвидена за тази цел.

Логото Thuasen трябва да е разположено върху горната страна, в центъра и върху оста на капачката.

## Поддръжка

Пране на ръка. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изсехвайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

## Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

## Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

## ro

# GENUNCHIERĂ TRICOTATĂ DE SUSȚINERE RANFORSATĂ THUASEN SPORT

## Descriere/Destațiae

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Produs bilateral.

Disponibil în 5 mărimi.

Dispozitivul este format din:

- un tricot cu formă anatomică care integrează o zonă de confort la nivelul rotulei și a fosei poplitee,
- balene laterale flexibile,
- o clapetă de ajutor pentru poziționare.

## Compoziție

Componente textile: poliamidă - elasthan - poliester - elastodină - viscoză - latex natural - silicon

Componente rigide: poliuretane - polietilenă - oțel

## Proprietăți/Mod de acțiune

Tricot elastic compresiv care asigură propriocepția.

## Indicații

Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.

Instabilitate/laxitate articulară.

Reluarea activităților sportive.

## Contraindicații

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

## Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Consultați un specialist în domeniul medical în cazul unei incertitudini privind diagnosticul.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

conține latex natural.

În caz de neclarități, înainte de a desfășura activități sportive, consultați un specialist din domeniul medical.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

## Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.



Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

#### **Mod de utilizare/Poziționare**

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Puneți genunchiera, având grijă să poziționați corect rotula în zona din tricot elastic prevăzută în acest scop.

Emblema Thuasne trebuie să se afle în partea de sus, centrată și aplicată pe rotulă.

#### **Întreținerea**

Se spală manual. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoareceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apa clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

#### **Depozitare**

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

#### **Eliminare**

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

---

**ru**

## **ПОДКРЕПЛЯЮЩИЙ ТРИКОТАЖНЫЙ НАКОЛЕННИК THUASNE SPORT С УСИЛЕННОЙ ЗАЩИТОЙ**

#### **Описание/назначение**

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Изделие подходит для левой и правой руки.

Существует 5 размеров.

Комплект изделия включает:

- трикотажную ткань анатомической формы, включающую зону специальной вязки на уровне коленного сустава и подколенной ямки;
- гибкие боковые ребра жесткости;
- язычки по бокам изделия облегчают его надевание.

#### **Состав**

Состав текстильной части: полиамид - эластан - полиэстер - эластоден - вискоза - натуральный латекс - силикон

Состав жестких элементов: полиуретан - полиэтилен - сталь

#### **Свойства/принцип действия**

Эластичная компрессионная трикотажная ткань, обеспечивающая проприоцепцию.

#### **Показания**

Посттравматическая боль и/или отек коленного сустава.

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Возобновление занятий спортом.

#### **Противопоказания**

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже. Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической системы.

Не используйте при наличии в анамнезе тромбозов или крупных вен без тромбопрофилактики.

#### **Рекомендации**

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Если диагноз не определен, проконсультируйтесь с врачом.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Содержит натуральный латекс.

В случае каких-либо сомнений перед занятиями спортом проконсультируйтесь со специалистом.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наножения на нее пластыря.

#### **Нежелательные последствия**

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщить изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

#### **Порядок использования/процедура наложения**

При отсутствии противопоказаний рекомендуется надевать изделие непосредственно на тело.

Проденьте ногу в наколеник, при этом специально предусмотренная гибкая трикотажная часть должна быть на уровне колена.

Логотип Thuasne должен находиться в верхней части по центру и указывать на коленную чашечку.

#### **Уход**

Ручная стирка. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлоросодержащие). Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Если изделие подвергается воздействию морской или хлорированной воды, обязательно тщательно промойте его чистой водой и высушите.

#### **Хранение**

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

## Утилизација

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

## hr

# POJAČANA PLETENA POTPORA ZA KOLJENO THUASNE SPORT

## Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Može se nositi s obje strane.

Dostupna u pet veličina.

Proizvod se sastoji od:

- anatomski oblikovane tkanine koja ima udobnu zonu u dijelu namijenjenom čašici koljena i stražnjem dijelu koljena,
- fleksibilne bočne potpore,
- pomoćnih jezičaca za navlačenje.

## Sastav

Tekstilne komponente: poliamid - elastan - poliester - elastodien - viskoza - prirodni lateks - silikon

Čvrste komponente: poliuretani - polietilen - čelik

## Svojstva/način rada

Kompresivna elastična tkanina koja osigurava propriocepciju.

## Indikacije

Bol u koljenu i/ili edem.

Nestabilnost zglobova/slabost.

Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.

## Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

## Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta. Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Ako dijagnoza nije potvrđena, potražite savjet zdravstvenog djelatnika.. U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Sadrži prirodni lateks.

Ako imate nedoumica prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

## Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

## Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

Udlagu za koljeno navucite na ispruženu nogu pazeci pritom da patela bude ispravno namještena na mekanom, tkanom dijelu, namijenjenom za tu svrhu.

Thuasne logotip mora se nalaziti na gornjem dijelu, u sredini i biti pozicioniran na pateli.

## Upute za pranje

Ručno pranje. Nemojte upotrebljavati deterđente, omekušivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranim vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

## Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

## Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

## zh

# Thuasne Sport 针织加强稳定护膝

## 说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

双侧产品。

有5种规格。

该设备由以下部件组成：

- 一个符合解剖形状的针织件，并在髌骨和圆窝部位设有舒适区，
- 横向软骨支撑条，
- 一片便于穿戴的拉片。

## 组成部分

织物成分：聚酰胺-氨纶-聚酯纤维-丙烯酸弹性纤维-粘胶纤维-天然橡胶-聚硅酮

刚性组件：聚氨酯纤维-聚乙烯-钢材

## 属性/作用方式

压力弹性织物确保本体感受。

## 适应症

膝关节疼痛和/或肿胀。

关节不稳/松弛。

恢复体育活动。

## 禁忌症

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

静脉或淋巴疾病史。

如有大静脉曲张栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

## 注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

诊断不确定的情况下，请咨询专业医护人员。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色

改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。

含天然乳胶。

如果在运动前有疑问，请咨询医疗保健专业人员。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

#### **不良副作用**

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

#### **使用说明/穿戴方法**

除非有适应症，否则建议紧贴皮肤佩戴该装置。

穿上本护膝，并确保髌骨位于专门的软质针织部分的中央。

Thuasne标志须位于上部，置中并对准髌骨。

#### **保养**

手洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。如果本装置接触到了海水或含氯的水，请用清水仔细漂洗并晾干。

#### **存放**

请至温保存，最好存放在原始包装中。

#### **弃置**

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

---

## داعم الركبة المحبوك المُعزَّزْ Thuasne Sport

### الوصف/الغرض

- الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.  
 منتج تآلي الجانب.  
 متوفر بستة مقاسات.  
 تتكون التجهيزة مما يلي :
- حياكة مطابقة لشكل الركبة وتتضمن منطقة راحة على مستوى الرضفة والخفرة المأبضة.
  - شرائح جانبية مرنة.
  - غرورة للمساعدة على وضع المنتج في موقعه .

### التكوين

- المكونات القماشية: البولي أميد - إيلاستين - بوليستر- إيلاستوديان - فيسكوز - لانكس طبيعي - سليكوبن  
 المكونات الصلبة : بولي يوريثين - بولي إيثيلين - فولاذ

### الخصائص/طريقة العمل

حياكة مرنة ضاغطة تضمن استقبال الحس العميق.

### دواعي الاستعمال

الم وآل و زمة الركبة.

عدم ثبات الارتخاء المفصل.

استئاثف الأشطة الرباضة.

### موانع الاستعمال

- لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
- لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.
- سوابق من الاضطرابات الوريدية أو اللففاوية.
- لا تستخدم في حالة وجود تاريخ انسداد ختاري وريدي كبير دون علاج للوقاية من الجلطات.

### الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.

اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.

استشر أخصائي رعاية صحة إذا كان الشخص غير مؤكد.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الاحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

إذا تغير أداء التجهيزة، قم بإزالتها واستشر أخصائي الرعاية الصحية.

يحتوي على لانكس طبيعي.

في حالة الشك قبل أي نشاط رياضي، استشر أخصائي الرعاية الصحية.

لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمراهم والزيتون والهلالم والصفقات وما إلى ذلك).

### الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بنور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة بالدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وآل والمريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

### طريقة الاستعمال/الوضع

يوصى بارتداء التجهيزة مباشرة على الجلد، ماعدا في حالة وجود موانع للاستعمال. ارتد داعم الركبة مع التأكد من الوضعية الجيدة للرضفة في منطقة الحياكة المرنة المخصصة لهذا الغرض.

يجب أن يكون شعار Thuasne موجودا على الجهة العلوية، في وضعية مركزية على محور الرضفة.

### الصيانة

يقسل هذا المنتج باليد. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيدا عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). إذا تعرض المنتج لماء الحرجر أو ماء معالج بالكلور، ينبغي شطفه جيدا بماء صافٍ ثم تجفيفه.

### التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

### التخلص

تخلص من المنتج وفقًا للوائح المحلية المعمول بها.

### احفظ بهذا الدليل

**www.thuasne.com**

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2035101 (2022-08)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC

 **IMPRIM'VERT®** à valider  
après moovapps

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186  
capital 1 950 000 euros  
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)